**Програма VI Міжнародного поетичного фестивалю MERIDIAN CZERNOWITZ**

**(3-6 вересня, м. Чернівці)**

**Четвер, 3 вересня**

**18:30 - 19:45**

Подія: Перформенс  «7 днів та ночей пана К.», режисер-постановник – Олег Мельничук

Локація: Костел Пречистого Серця Ісуса (вул.Тараса Шевченка, 2)

Учасники: актори театру “Незалежна Театральна Лабораторія”

**20:30 - 23:00**

Подія: Молодіжна сцена фестивалю

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 3-й поверх)

Учасники: Юлія Стахівська, Заза Пауалішвілі, Лесик Панасюк, Арсеній Тарасов, Юлія Кручак, Оксана Гаджій, Томаш Деяк, Юрій Матевощук, Андрій Тужиков, Марина Однорог, Іванна Стеф’юк, Ірина Лазоревич, Дмитро Казаков, Аліна Довженко

Модератор: Христя Венгринюк

Мова: українська

**П’ятниця, 4 вересня**

**10:00 - 11:00**

Подія: Прес-конференція учасників

Локація: Червона зала Чернівецького національного університету ім.Юрія Федьковича (вул. Коцюбинського, 2)

Учасники: Ігор Померанцев, Сергій Жадан, Петро Рихло, Юрій Андрухович, Катерина Бабкіна, Святослав Померанцев, Євгенія Лопата, Сергій Осачук

Мова: українська

**11:30 - 12:00**

Подія: Офіційне відкриття фестивалю

Локація: Мармурова зала Чернівецького національного університету ім. Юрія Федьковича (вул. Коцюбинського, 2)

Модерація: Євгенія Лопата

Мови: українська та німецька

**12:15 - 13:15**

Подія: Поезія з Німеччини

Локація: Червона зала Чернівецького національного університету ім. Юрія Федьковича (вул. Коцюбинського, 2)

Учасники: Тімо Бергер, Крістіне Кошель

Модерація та переклад: Петро Рихло, Марк Бєлорусець

Мови: українська, російська та німецька

**13:45 - 14:45**

Подія: Публічний виступ-дискусія  “Культура на тлі війни та війна на тлі культури”

Локація: Австрійська бібліотека (вул. Л. Українки, 23, 2-й поверх)

Учасники: Олена Фанайлова (Росія), Юрій Андрухович, Сергій Жадан

Модерація: Олександр Бойченко

Перекладач: Дарина Посейчук

Мови: українська, російська та німецька

**15:15 - 16:15**

Подія: Презентація поетичної збірки “Найгірше позаду” Богдана Задури в перекладі Андрія Любки та нового роману Андрія Любки “Карбід”

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 2-й поверх)

Учасники: Богдан Задура (Польща), Андрій Любка

Модерація та переклад: Олександр Бойченко

Мови: українська та польська

**16:30 - 17:30**

Подія: Публічний виступ-дискусія  “Культура на тлі війни та війна на тлі культури”

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 2-й поверх)

Учасники: Борис Херсонський, Валентин Сильвестров, Лідія Стародубцева

Модератор: Ігор Померанцев

Переклад: Оксана Матійчук

Мови: українська, російська та німецька

**17:45 - 18:30**

Подія: Поетичні читання

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 2-й поверх)

Учасники: Катерина Бабкіна і Олена Фанайлова (Росія)

Модерація та переклад: Дарина Посейчук

Мови: українська, російська та німецька

**18:45 -19:30**

Подія: Поетичні читання

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 2-й поверх)

Учасники: Ірина Цілик, Христя Венгринюк

Модерація: Таня Малярчук

Переклад: Євгенія Лопата

Мови: українська та німецька

**20:15 - 21:45**

Подія: Концерт “Музика поезії”. Вокальні композиції Валентина Сильвестрова на вірші українських та російських поетів-класиків (cпільно з Домом освіти та культури “Майстер Клас”)

Локація: Чернівецька обласна філармонія (площа Філармонії, 10)

Учасники: Валентин Сильвестров (композитор), Інна Галатенко (сопрано), Олег Безбородько (фортепіано)

**22:30 - 23:45**

Подія: Парад поетів-учасників фестивалю

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 3-й поверх)

Учасники: Ліза Ельзессер (Швейцарія), Яель Глоберман (Ізраїль), Ігор Померанцев, Сергій Жадан, Тімо Бергер (Німеччина), Борис Херсонський, Дмитро Лазуткін, Юрій Матевощук, Заза Пауалішвілі, Юлія Кручак

Модерація та переклад: Євгенія Лопата

Мови: українська, німецька, іврит, російська

**00:00 - 01:30**

Подія: Поетичний DJ-сет “SUMMA звуків”

Локація: Паб “Bier Platz” (вул. Руська, 1-а)

Учасники: Юрій Іздрик, Олександр Населенко

**Субота, 5 вересня**

**11:00 - 11:45**

Подія: Читання віршів Пауля Целана

Локація: Двір будинку Пауля Целана (вул. Саксаганського, 5)

Учасники: Петро Рихло, Марк Бєлорусець

Мови:  українська, російська та німецька

**12:30 - 13:30**

Подія: Публічний виступ-дискусія “Czernowitz і Чернiвці: австрійске минуле та українське теперішнє”

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 2-й поверх)

Учасники: Таня Малярчук, Петер Ватерхауз (Австрія), Ільма Ракуза (Швейцарія)

Модерація: Ігор Померанцев

Перекладач: Оксана Матійчук

Мови: українська та німецька

**13:45 - 14:30**

Подія: Поетичні читання, презентація книжок “Червона книга” та “KOSMOSNASH”

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 2-й поверх)

Учасники: Дмитро Лазуткін, Борис Херсонський

Модерація та переклад: Дарина Посейчук

Мови: українська, російська  та німецька

**15:00 - 16:15**

Подія: Показ фільму “Время истекло” (фільм про поезію, поетів та радіо) та презентація книжки “Поздний сбор”

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 3-й поверх)

Учасники: Ігор Померанцев, Лідія Старордубцева

Мови: українська та російська

**16:30- 18:00**

Подія: Показ короткометражних фільмів-переможців Міжнародного фестивалю кінопоезії “Zebra” (Берлін, Німеччина) спільно з Literaturwerkstatt Berlin

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 3-й поверх)

Учасник: Крістіане Ланге (Німеччина)

Модерація та переклад: Євгенія Лопата

Мови: українська та німецька

**18:30 - 19:15**

Подія: Презентація книжки Ільми Ракузи “Море моря”

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 2-й поверх)

Учасник: Ільма Ракуза (Швейцарія)

Модерація та переклад: Христина Назаркевич

Мови: українська та німецька

**19:45 - 21:30**

Подія: Парад поетів-учасників фестивалю

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 3-й поверх)

Учасники: Петер Ватерхауз (Австрія), Рікардо Доменек (Німеччина), Юрій Андрухович, Рафаель Урвайдер (Швейцарія), Крістоф Бауер (Австрія), Юрій Іздрик, Йонатан Барг (Ізраїль), Катерина Бабкіна, Ірина Цілик, Лесик Панасюк, Вано Крюгер, Оксана Гаджій, Іванна Стеф’юк, Марина Однорог,  Арсеній Тарасов

Модерація та переклад: Євгенія Лопата

Мови: українська, іврит,  російська та німецька

**22:00 - 23:00**

Подія: Театралізована презентація книжки Ельфріди Єлінек “Смерть і діва. Драми принцес” в перекладі Олександри Григоренко. Режисер – Алла Заманська

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 3-й поверх)

Учасники: Дар’я Воронкова, Павло Бекезін

**00:00 - 01:30**

Подія: “роздІловІ” спільно з агенцією “АртПоле”

Локація: Центральний палац культури (пл. Театральна, 5, 3-й поверх)

Учасники: Сергій Жадан (текст/голос), Олексій Ворсоба, Влад Креймер (звук), Микола Карабінович (відео), Оля Михайлюк (ідея/відео)

**Неділя, 6 вересня**

**10:30**

Трансфер

Готель “Буковина”, вул. Головна, 141 – Єврейське кладовище по вул. Зелена

**11:00 - 12:00**

Подія: Читання на єврейському кладовищі. Відкритий мікрофон для поетів-учасників

Локація: Єврейське кладовище по вул. Зелена

Мови: німецька, українська, іврит, румунська та російська

**12:15**

Трансфер

Єврейське кладовище по вул. Зелена – Головна синагога Буковини імені Ісраеля та Зельди Майберг (вул. Садовського, 11)

**12:45 - 13:45**

Подія: Поетичні читання

Локація: Головна синагога Буковини імені  Ісраеля та Зельди Майберг (вул. Садовського, 11)

Учасники: Йонатан Барг (Ізраїль), Рафаель Урвайдер (Швейцарія)

Модерація та переклад: Юрій Андрухович, Марк Бєлорусець, Петро Рихло

Мови: українська, російська, німецька та іврит

**13:50 - 14:00**

Трансфер

Головна синагога Буковини імені Ісраеля та Зельди Майберг (вул. Садовського, 11) – Школа №2 (вул. Головна, 87)

**14:15-15:00**

Подія: Поезія з Австрії

Локація: актова зала в школі №2 ім. Ю.Федьковича, де навчався Пауль Целан (вул. Головна, 87)

Учасники: Крістоф Бауер, Петер Ватерхауз

Модерація та переклад: Петро Рихло, Марк Бєлорусець

Мови: українська, російська та німецька

**15:15 - 16:15**

Подія: Концерт єврейської музики

Локація: Літературний целанівський центр (вул. Кобилянської, 51)

Учасники: Оркестр єврейської музики під керівництвом Льва Фельдмана

**16:30 - 17:15**

Подія: Поезія з Румунії

Локація: Центр румунської культури ім. Євдоксія Гурмузакі (вул.Кобилянської, 9)

Учасники: Нора Іуга

Модерація та переклад: Євгенія Лопата

Мови: українська, румунська та німецька

**17:30 - 18:15**

Подія: Поетичні читання

Локація: конференц-зал колишнього готелю “Bellevue” на розі вулиць Головної і Кобилянської (вхід з вул. Кобилянської, 2,  2-й поверх)

Учасники: Ліза Ельзессер (Швейцарія), Яель Глоберман (Ізраїль)

Модерація та переклад: Петро Рихло, Катерина Бабкіна, Марк Бєлорусець

Мови: українська, німецька, російська, англійська та іврит

**18:45 - 19:30**

Подія: Поезія з Німеччини

Локація: школа №1 ім. М.Ємінеску, де навчався Грегор фон Реццорі (вул. Емінеску, 1, аудиторія № 32)

Учасники: Рон Вінклер (Німеччина), Рікардо Доменек (Німеччина – Бразилія)

Модерація та переклад: Марк Бєлорусець, Петро Рихло, Євгенія Лопата

Мови: українська, російська  та німецька

**20:00 - 21:30**

Подія: Парад поетів-учасників фестивалю

Локація: Чернівецький музично-драматичний театр ім. О. Кобилянської (Театральна площа, 1)

Учасники: Олена Фанайлова (Росія), Крістіне Кошель (Німеччина), Сергій Жадан, Юрій Андрухович,  Нора Іуга (Румунія), Рон Вінклер (Німеччина), Богдан Задура (Польща), Ігор Померанцев,  Андрій Любка, Христя Венгринюк, Юлія Стахівська, Андрій Тужиков , Ірина Лазоревич, Томаш Деяк, Аліна Довженко

Модерація та переклад: Євгенія Лопата

Мови: українська, німецька, румунська, польська та російська

**22:15 - 23:45**

Подія: Музичний проект ATLAS ESTREMO і презентація нового альбому  Юрія Андруховича та “Karbido”

Локація: Чернівецька обласна філармонія (площа Філармонії, 10)

Учасники: Юрій Андрухович та гурт “Karbido” (Польща)

**Вхід на всі заходи вільний**